



Art. No.: HGS87564

[www.lumag-maschinen.de](http://www.lumag-maschinen.de)

Instrucțiuni de utilizare traduse

## **Mașină de tuns iarba înaltă HGS-87564**

**Model: HGS-87564**

**Număr de serie:** \_\_\_\_\_

Atât modelului, cât și numărul de serie pot fi găsite pe plăcuța de identificare de pe mașină. Ar trebui să notați și să păstrați în siguranță modelul respectiv seria, astfel încât să le puteți folosi în viitor. Acest manual explică funcționarea și utilizările de bază ale aparatului.

Citiți instrucțiunile de exploatare înainte de a folosi acest utilaj. Vă rugăm să respectați toate instrucțiunile de siguranță și toate avertizările!

**CUPRINS**

Introducere	2
Domeniu de utilizare	2
Descriere tehnică	3
Specificații	3
Simboluri	3
Mediu	3
Siguranță	5
Reglementări generale de siguranță	5
Condiții specifice de siguranță	9
Livrare	11
Montaj	11
Controlere	12
Funcții	13
Punere în funcțiune	14
Întreținere	19
Depozitare	23
Depanare	24
Acordarea garanției / Garanție / Serviciu clienți	25
Declarație de conformitate	26
Schema explodată	27

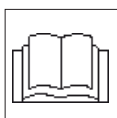
**INTRODUCERE**

Mașina de tuns iarba înaltă a fost fabricată conform standardelor înalte pentru fiabilitate, operare simplă și siguranță. Dacă utilajul este întreținut în mod corespunzător își va dovedi fiabilitatea și va funcționa fără probleme în următorii ani.

Acest manual conține informații și proceduri pentru operarea și întreținerea în siguranță a acestui model. Pentru propria siguranță și pentru a vă proteja împotriva rănirii, trebuie să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță din acest manual, să vă familiarizați cu ele și să le respectați în permanență.



**Citiți textul integral al instrucțiunilor de operare înainte de instalare și punere în funcțiune. Utilizați aceste instrucțiuni pentru a vă familiariza cu utilajul, utilizarea corectă a acestuia și instrucțiunile de siguranță. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur, astfel încât informațiile să vă fie disponibile în orice moment.**



**Dacă predați utilajulul către alte persoane, vă rugăm să-l predați împreună cu manualul complet.**

**NOTĂ**

Producătorul acestui utilaj nu răspunde, în conformitate cu aplicarea legii răspunderii pentru produs, pentru daunele cauzate acestui dispozitiv sau de acest dispozitiv în cazul:

- manipulării necorespunzătoare,
- nerespectării instrucțiunilor de exploatare,
- reparării de către terți neautorizați,
- echipării și înlocuirii cu piese de schimb neoriginale,
- utilizării necorespunzătoare.

Răspunderea este suportată în întregime de utilizator.

Modificările neautorizate exclud răspunderea producătorului pentru orice daune care rezultă din aceasta.

**DOMENIU DE UTILIZARE**

Mașina de tăiat iarbă este destinată numai pentru cosirea ierbii și a plantelor similare din agricultură și silvicultură, pentru îngrijirea zonelor verzi și a culturilor și pentru tăierea tufelor subțiri, nelemnoase. Cu toate acestea, mașina de tăiat iarbă nu este recomandată pentru peluzele din parcuri!



**Utilajul poate fi folosit numai atunci când platoul rotativ de cosire alunecă pe sol.**

Orice utilizare care nu corespunde specificațiilor de mai sus este considerată necorespunzătoare. Utilizarea în alte scopuri poate fi periculoasă sau poate deteriora dispozitivul. LUMAG GmbH se va elibera de orice pretenții privind consecințele rezultate din nerespectarea acestor reglementări.

**ATENȚIE!**

**Persoanele care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de utilizare, copiii, adolescenții și persoanele sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor nu trebuie să utilizeze dispozitivul.**

## DESCRIERE TEHNICĂ/ SPECIFICAȚII / MEDIU / SIMBOLURI

### DESCRIERE TEHNICĂ

Mașina de tuns gazon este acționată de un motor pe benzină OHV în 4 timpi.

Mașina este echipată pe spate cu două roți cu crampoane cu profil agricol. În față alunecă pe platoul rotativ de cosire.

Mecanismul de cosit este acționat printr-o transmisie cu curea profil în V cu rolă întinzătoare. Comutarea are loc când se apasă maneta de ambreiaj de pe bara de ghidare.

Sistemul de cosit al mașinii este format dintr-un disc (platoul rotativ) cu patru cuțite mobile din oțel, care sunt aduse în poziția de lucru prin forța centrifugă. Partea inferioară a plăcii rotative alunecă pe sol.

Eliberarea pârghiei de comutare blochează rotirea discului într-un timp foarte scurt. O apărătoare frontală împiedică cuțitele să intre accidental în contact cu pereții sau copacii. Două aripi de protecție fixate pe carcasa rotorului împiedică picioarele să intre în zona de rotire a cuțitelor.

Ghidonul pliabil permite un transport ușor.

### SPECIFICAȚII

Model	HGS-87564
Motor	Motor pe benzină în 4 timpi B&S Serie 875
Capacitate cilindrică	190 cm <sup>3</sup>
Cuplu*	11,9 Nm la 2.600 rpm
Combustibil	Benzină fără plumb
Rezervor combustibil	1,1 Litri
Ulei de motor	SAE 10W-30 sau 10W-40
Capacitate ulei de motor	~ 0,6 Litri
Lățime de tăiere	640 mm
Înălțime de tăiere	35 mm
Număr de cuțite	4
Cosire	Cuplaj cu curea în V cu frână de cuțit integrată > Curea profil V 13x1450Li
Tracțiune	Mecanism cu angrenaj melcat. Ulei de transmisie SAE 80W-90 > Curea profil V 10x475Li
Înclinare admisă	max. 20°
Greutate	60 kg

Nivel de putere sonoră garantat LWA 90 dB(A)

Datele tehnice erau valabile la momentul tipării și pot fi modificate fără notificare prealabilă.

\* Performanța reală în funcționare continuă ar putea fi mai mică din cauza restricțiilor operaționale și a influențelor mediului.

### MEDIU

Vă rugăm să reciclați deșeurile și să nu le aruncați ca gunoi menajer. Toate uneltele, furtunurile și ambalajele trebuie sortate, aduse la centrul de reciclare local și eliminate într-un mod ecologic.

**Întrebați autoritatea locală de gestionare a deșeurilor despre opțiunile privind eliminarea ecologică a acestora.**

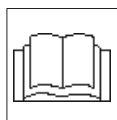
### SIMBOLURI

Pe mașină există simboluri. Acestea reprezintă informații importante despre produs sau instrucțiuni de utilizare.



#### ATENȚIE!

Este vorba despre siguranța dvs. Simbolul indică un pericol, avertizare sau prudență.



Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de siguranță înainte de pornire.

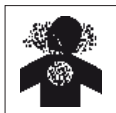


Înainte de lucrările de curățare, întreținere și reparație, opriți motorul și deconectați fișa bujiei.

## SIMBOLURI

### ▲ PERICOL

#### Pericol de sănătate și explozie la motoarele cu ardere internă



Monoxidul de carbon conținut de gazele evacuate de motor este toxic. Șederea într-un mediu cu monoxid de carbon poate duce la pierderea cunoștinței și la moarte. Nu folosiți motorul într-o zonă închisă.



Țineți motorul departe de surse de căldură, scânteii și flăcări. Nu fumați lângă mașina de cosit!



Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă. Înainte de realimentare, opriți motorul și lăsați-l să se răcească.



Folosiți benzină fără plumb cu cifră octanică 91 sau mai mare.

#### CERINȚE OBLIGATORII



Citiți aceste instrucțiuni în întregime înainte de a utiliza mașina. În caz contrar, crește riscul de rănire pentru operator și alte persoane.



Puneți-vă întotdeauna ochelari de protecție atunci când lucrați cu mașina.



Puneți-vă întotdeauna protecție auditivă atunci când lucrați cu mașina.



Purtați mănuși de protecție.



Purtați încălțăminte de protecție cu bombeu din oțel.

#### PERICOL DE RĂSTURNARE!



Dacă înclinația maximă este depășită există riscul de răsturnare. Nu depășiți niciodată panta maximă de 20%.



#### Verificați uleiul din motor!

Verificați nivelul uleiului înainte de fiecare utilizare și cel puțin după fiecare 8 ore de funcționare



#### AVERTISMENT! Țineți picioarele departe de părțile rotative.

Păstrați o distanță suficientă față de platoul rotativ și cuțitele de cosit atunci când motorul funcționează.



#### AVERTISMENT! Țineți mâinile departe de părțile rotative.

Atingeți piesele mașinii numai atunci când acestea s-au oprit complet. Nu deschideți și nu scoateți niciodată dispozitivele de protecție când motorul funcționează.



#### AVERTISMENT! Pericol cauzat de obiectele aruncate atunci când motorul funcționează.

Există riscul ca bucăți din sol, pietre, rădăcini sau alte materiale să fie expulzate în timpul lucrului. Din acest motiv, atunci când lucrați păstrați o distanță considerabilă față de alte persoane sau animale.



Păstrați o distanță de aproximativ 30 de metri față de oamenii sau animale

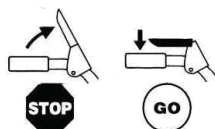


Nivelul de putere sonoră garantat LWA

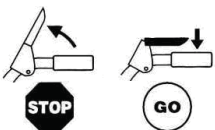
## SIMBOLURI / SIGURANȚĂ



Deplasare  
(Stânga pe ghidon)



Cosire  
(Dreapta pe ghidon)

**Accelerație**

**O** înseamnă că motorul este oprit

**Broasca țestoasă** înseamnă lent sau ralanti

**Iepurele** înseamnă repede sau viteză maximă

**Șoc** – Reglați maneta în poziție de șoc în timpul pornirii la rece

HOCHGRASSCHNEIDER	
Modell	
Baujahr / Serien-Nr.	
Brutto-Drehmoment (Nm)	
Hubraum (cm <sup>3</sup> )	
Eigengewicht (kg)	
Schnittbreite (mm)	
LUMAG	
LUMAG GmbH   Robert-Bosch-Ring 3   D-84375 Kirchdorf a.Inn	

**Plăcuță de identificare**

Inscripționată cu modelului, anul construcției și numărul de serie al mașinii. Pentru comenzi de piese de schimb sau informații de service, vă rugăm să furnizați întotdeauna aceste informații.



**Utilajele cu motor vechi conțin materiale reciclabile valoroase, acestea nu sunt deșeuri menajere!**

Vă rugăm să eliminați aceste componente într-o manieră ecologică.

**SIGURANȚĂ**

Reglementări generale de siguranță

**⚠ AVERTISMENT**

**Trebuie să fie respectate instrucțiunile privind pericolele, avertizările și măsurile preventive pentru a reduce la minimum riscul de vătămare corporală și de daune materiale, precum și lucrările incorecte de întreținere.**

Trebuie să fie respectate reglementările corespunzătoare pentru prevenirea accidentelor, precum și celelalte reglementări privind siguranța și sănătatea în muncă și traficul rutier.

Când utilizați mașina pe drumurile publice, se aplică reglementările în vigoare privind traficul rutier.

Înainte de fiecare utilizare, mașina de tăiat iarbă trebuie verificată pentru a asigura siguranța funcțională și cea rutieră.

Transportul oamenilor pe mașina de tuns gazon nu este permis.

**Aveți grijă la cuțitele rotative. Păstrați o distanță de siguranță!**

Atenție la cuțitele de tăiere în mișcare. Puteți lucra la mașină numai atunci când acestea se opresc complet, accelerația este în poziția „O” OPRIT și fișa bujiei a fost scoasă.

Când schimbați locația sau vă pregătiți pentru a transporta mașina, de ex. cu autovehicule sau remorci, motorul trebuie oprit și așteptat până când cuțitele s-au oprit. Apoi deconectați fișa bujiei și închideți robinetul de combustibil (dacă este disponibil).

Utilizarea mașinii la o viteză mai mare decât cea recomandată în „Specificații” poate duce la deteriorarea motorului. **O viteză mare crește riscul de accidente!**

**Familiarizați-vă cu mașina de tuns gazon**

Citiți și înțelegeți instrucțiunile de utilizare și etichetele de pe mașină. Familiarizați-vă cu utilizarea și restricțiile, precum și cu pericolele specifice aferente.

## SIGURANȚĂ

Familiarizați-vă, de asemenea, cu comenzile și utilizarea lor corectă. Aflați cum să opriți rapid mașina de tuns iarbă, în caz de urgență.

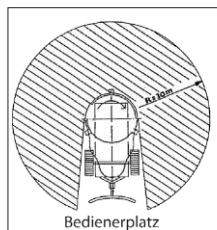
Asigurați-vă că ați citit și ați înțeles toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță din acest manual. Nu încercați să folosiți mașina până când nu sunteți familiarizați cu aceasta și știți cum să o utilizați și să o întrețineți corect. Funcționarea sau operarea incorectă de către persoane neexperimentate poate fi periculoasă.

Copiii și adolescenților cu vârsta sub 18 ani, precum și persoanelor neautorizate le este interzisă folosirea mașinii.

### Zona de lucru și zona de pericol

Utilizatorul este responsabil față de terți în zona de lucru.

Staționarea în zona de pericol (cel puțin 30 m) a mașinii de tuns iarbă este interzisă altor persoane, în special copii, animale de companie și animale de la fermă. Verificați întotdeauna zona imediată înainte de a începe și a muta.



Înainte de începerea lucrărilor, zona care trebuie lucrată trebuie inspectată cu atenție. Îndepărtați orice obiecte străine, cum ar fi pietre, fire, ramuri groase și altele asemenea. Atenție la alte obiecte străine când lucrați și îndepărtați-le la timp.

Aveți grijă atunci când lucrați lângă pereții casei, garduri, copaci și alte delimitări. Distanța de siguranță până la margine trebuie menținută întotdeauna pentru a nu deteriora mașina.

Nu porniți motorul într-o zonă închisă sau prost ventilată. Gazele evacuate de motor conțin monoxid de carbon. Șederea într-un mediu care conține monoxid de carbon poate duce la pierderea cunoștinței sau chiar la moarte. Lucrați cu acest utilaj numai în aer liber.

Nu folosiți niciodată mașina în condiții de vizibilitate sau iluminare slabă.

### Siguranță personală

Nu folosiți mașina atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a folosi utilajul în mod corespunzător.

Purtați echipament de protecție. Purtați pantaloni lungi, pantofi de protecție și mănuși. Nu purta îmbrăcăminte largă, pantaloni scurți sau bijuterii de niciun fel. Părul lung trebuie prins, astfel încât să rămână peste înălțimea umărului. Păstrați părul, îmbrăcăminte și mănușile departe de toate părțile mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi ușor prinse în părțile mobile.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție și antifoane atunci când utilizați mașina.

Nu lucrați pe pante abrupte și nu depășiți înclinarea maximă admisă de 20°. **Pericol de răsturnare!** Mai mult decât atât, depășirea acestei poziții înclinate ar duce la ungerea defectuoasă a motorului și, inevitabil, la defectarea pieselor importante ale motorului.

Atunci când vă deplasați în marșarier, trebuie să aveți grijă specială pentru a evita alunecarea sau căderea. **Pericol de împiedicare!**

Verificați mașina înainte de punerea în funcțiune. Verificați dacă protecțiile și capacele de protecție sunt fixate corect și dacă acestea sunt funcționale. Asigurați-vă că toate piulițele și șuruburile sunt bine strânse, în special piulițele cuțitelui.

Nu folosiți mașina dacă este în stare mecanică proastă și este necesară o reparație. Înlocuiți piesele deteriorate, lipsă sau defecte înainte de punerea în funcțiune. Verificați dacă există scurgeri de combustibil și cuțitele sunt uzate.

## SIGURANȚĂ

Păstrați mașina în stare perfectă de funcționare.

Nu folosiți o mașină la care întrerupătorul motorului (contactul de aprindere) nu poate fi pornit și oprit. Întrerupătoarele defecte trebuie înlocuite la un centru service autorizat.

Verificați dacă toate cheile și uneltele de reglare au fost scoase înainte de pornirea mașinii. O cheie fixă sau o cheie imbus introdusă într-o piesă în mișcare vă poate răni.

Fiți concentrat și atent la ceea ce faceți. Acționați rațional, cu bun simț, atunci când utilizați mașina.

Nu vă solicitați exagerat. Nu folosiți mașina desculț, nu purtați sandale sau alt tip de încălțăminte ușoară. Purtați doar încălțăminte care vă protejează picioarele și vă îmbunătățesc aderența pe un teren alunecos. Păstrați-vă întotdeauna echilibrul. În situații neașteptate, acest lucru vă oferă un control mai bun asupra mașinii.

Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul motorului este în poziția „OFF” înainte de a transporta mașina, de a efectua întreținere sau reparații. Transportarea sau întreținerea mașinii cu motorul funcționând poate fi periculoasă.

### ATENȚIE

Utilizarea prelungită a uneltelor acționate de un motor termic poate duce la probleme de circulație în degete, mâini sau încheieturi, induse de vibrații. Pot apărea simptome precum: amortizarea părților corpului, furnicături, durere, înțepături, schimbarea culorii pielii. Dacă apar aceste simptome, consultați un medic.

Utilizarea unor mănuși adecvate și pauze regulate pot, totuși, prelungi perioada de utilizare. Vă rugăm să rețineți, însă, că predispoziția personală la o circulație slabă a sângelui reduce perioada de utilizare.

### Siguranță la utilizarea motoarelor cu ardere internă

#### PERICOL

Motoarele cu combustie reprezintă un pericol în timpul funcționării și la alimentarea cu combustibil. Citiți și respectați întotdeauna avertismentele din manualul motorului și, în paralel, instrucțiunile suplimentare de siguranță enumerate în acest manual. Nerespectarea acestui lucru poate duce la răni grave sau chiar fatale.

Nu porniți motorul în interior, în garaje sau în zone închise. Gazele evacuate de motor conțin monoxid de carbon toxic. Șederea într-un mediu care conține monoxid de carbon poate duce la pierderea cunoștinței și apoi la moarte.

Aveți grijă la suprafețele fierbinți! Motoarele în funcționare generează căldură. Piese motorului, în special eșapamentul, devin extrem de fierbinți. Păstrați suficientă distanță față de suprafețele fierbinți și țineți copiii departe de motorul pornit.

Când alimentați sau scoateți combustibilul, utilizați un recipient aprobat pentru benzină într-o zonă curată, bine ventilată. Fumatul, scânteile, flăcările deschise sau alte surse de aprindere nu sunt permise în apropierea recipientelor cu combustibil sau în timpul alimentării cu combustibil. Nu este permisă umplerea rezervorului de combustibil într-un spațiu închis. Țineți obiectele conductoare, cum ar fi uneltele, departe de cablurile și conexiunile sub tensiune neizolate, pentru a evita scânteii sau arcuri. Acestea pot aprinde gazele sau vaporii.

Opriti întotdeauna motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a alimenta cu combustibil. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului de combustibil atunci când motorul funcționează sau este încă fierbinte. Mașina nu trebuie pornită dacă există pierderi/scurgeri de combustibil.

Slăbiți cu atenție capacul rezervorului, astfel încât presiunea existentă în rezervor să poată scădea încet.

Nu lăsați rezervorul să se reverse (nu ar trebui să existe combustibil peste limita superioară). Folosiți o pâlnie adecvată pentru umplere.

Înșurubați capacul rezervorului de combustibil.

## SIGURANȚĂ

Ștergeți imediat combustibilul vărsat. Nu acționați niciodată dispozitivul fără a avea capacul rezervorului bine înșurubat.

Nu trebuie să existe nicio sursă de aprindere în apropierea combustibilului vărsat. Dacă este vărsat combustibil, scoateți mașina de acolo. Nu încercați să porniți motorul și să evitați orice sursă de aprindere până când nu au fost îndepărtați vaporii de combustibil.

Depozitați combustibilul numai în containerele care sunt aprobate în mod special în acest scop.

Depozitați combustibilul într-o zonă rece, bine ventilată, departe de căldură, flacără deschisă și surse de aprindere.

Combustibilul sau mașina cu combustibil în rezervor nu trebuie depozitate niciodată în interiorul unei clădiri în care să poată intra în contact cu scânteii, cu o flacără deschisă sau cu o altă sursă de aprindere, cum ar fi un încălzitor de apă, cuptor, uscător de rufe și altele asemenea. Motorul trebuie să se răcească înainte de a depozita mașina într-un spațiu închis.

### **Siguranță la utilizarea și întreținerea mașinii**

Nu ridicați și nu transportați mașina cu motorul pornit.

Nu suprasolicitați mașina. Lucrați în intervalul de performanță specificat.

Nu schimbați setările principale ale motorului și nu răsturnați motorul. Comenzile sunt setate pentru viteza maximă și sigură a motorului. Dacă nu tundeți, motorul nu ar trebui să funcționeze la viteză mare.

Nu folosiți niciodată mașina fără dispozitive de protecție și siguranță. Dispozitivele de protecție montate necorespunzător sau eliminate reprezintă o sursă de pericol și pot provoca răni grave.

Țineți mâinile și picioarele departe de părțile rotative.

Evitați contactul cu combustibilul cald, uleiul, gazele de evacuare și suprafețele fierbinți. Nu atingeți niciodată motorul sau evacuarea când motorul este pornit sau imediat după oprire.

Aceste zone devin foarte calde și pot provoca arsuri. Lăsați o anumită perioadă de timp pentru ca motorul să se răcească înainte de a începe întreținerea sau reglarea.

Dacă mașina de tuns gazonul începe să facă zgomot excesiv sau să se rotească, opriți imediat motorul. Deconectați *fișa bujiei și încercați să aflați cauza problemei*. Zgomotele sau rotirile neobișnuite sunt de obicei un avertisment că există probleme.

Dacă ghidonul se defectează, opriți imediat mașina. Eliminați defectul înainte de a reporni.

Utilizați întotdeauna accesorii originale. Utilizarea altor instrumente și a altor accesorii poate duce la deteriorarea neprevăzută a mașinii sau la un risc de rănire a utilizatorului.

Verificați dacă mașina a fost aliniată greșit sau dacă există piese rupte, deteriorate sau altele asemenea pentru a asigura funcționalitatea și siguranța operațională a dispozitivului. Întreținerea regulată a mașinii este o condiție esențială pentru menținerea siguranței și performanței dispozitivului.

Păstrați motorul și evacuarea curate, fără iarbă, frunze, grăsime excesivă sau acumulări de evacuare pentru a reduce riscul de incendiu.

Nu folosiți benzină sau alți solvenți inflamabili pentru curățarea pieselor mașinii. Vaporii din combustibili și solvenți pot exploda.

Nu turnați niciodată apă sau orice alt lichid pe dispozitiv. Păstrați mânerul uscat, curat și ferit de obiecte străine. Curățați după fiecare utilizare.

Respectați legile și reglementările privind eliminarea materialelor de operare și a pieselor contaminate pentru a proteja mediul înconjurător. Eliminați materialele de operare ca deșeuri speciale, chiar dacă este doar o cantitate mică.

Nu lăsați niciodată tăietorul de iarbă înalt nesupravegheat în timp ce motorul funcționează.

Lăsați mașina, apoi opriți motorul și asigurați-o împotriva utilizării neautorizate. Dacă aveți o cheie de aprindere, scoateți-o, altfel scoateți conectorul bujiei.



## SIGURANȚĂ

Nu lăsați mașina la îndemâna copiilor.

### Serviciu siguranță

Nu efectuați lucrări de întreținere sau curățare cu motorul pornit. Piese în mișcare pot provoca răni grave.

Scoateți întotdeauna bujia înainte de lucrările de întreținere și reparare. Asigurați-vă dinainte că întrerupătorul motorului se află în poziția „OFF”. Acest lucru previne pornirea neintenționată.

Atenție întotdeauna la starea de siguranță a mașinii de tuns, în special trebuie verificată dacă există scurgeri ale sistemului de combustibil.

Dacă dispozitivele de protecție și instrumentele de lucru sunt supuse uzurii, acestea trebuie verificate în mod regulat și înlocuite, dacă este necesar.

Instrumentele de tăiere deteriorate (fisurate, dărâmate sau deteriorate) trebuie înlocuite imediat. Folosiți instrumente adecvate atunci când schimbați cuțitele și purtați mănuși de protecție.

Verificați piulițele și șuruburile și strângeți dacă este necesar.

Asigurați-vă că toate aparatoarele, curelele și mânere sunt bine fixate.

După lucrările de întreținere și reparație, atașați întotdeauna dispozitivele de protecție și siguranță la dispozitiv și aduceți-le în poziția de protecție.

Folosiți numai piese aprobate. Această mașină respectă normele de siguranță relevante. Reparațiile pot fi efectuate numai de un centru de service autorizat sau de echipa noastră de service. Înlocuiți întotdeauna piesele mașinii deteriorate sau uzate cu piese de schimb originale. Acest lucru asigură ca mașina să funcționeze în siguranță.

### Sistemul electric

Persoanele care au stimulator cardiac nu trebuie să atingă părțile electrice ale sistemului de aprindere în timp ce motorul funcționează.

### Reglementări specifice de siguranță

#### Măsuri specifice de siguranță pentru mașinile de tuns gazon

Înainte de a porni motorul, toate comenzile trebuie să fie comutate în ralanti.

Nu stați în fața mașinii când porniți motorul.

Pentru a evita rănille, țineți-vă mâinile, degetele și picioarele departe de placa rotorului. Prindeți întotdeauna ferm de mânerul mașinii cu ambele mâini atunci când lucrați.

Utilizați întotdeauna mașină din spate. Este interzis să stai în fața dispozitivului atunci când acesta este în funcțiune.

Nu părăsiți niciodată poziția de operare dinspre ghidon în timp ce lucrați.

Nu ajustați niciodată ghidonul în timp ce lucrați.

Dacă sunt utilizate în mod necorespunzător, marginile ascuțite ale cuțitelor de cosit pot prezenta un risc semnificativ de rănire. Asigurați-vă că cuțitele sunt instalate corect și bine fixate. În caz contrar, pot provoca răni grave.

Ochelarii și mănușile de protecție trebuie purtate în timpul utilizării mașinii.

Nu folosiți niciodată aparatul fără dispozitivele de protecție instalate și în stare de funcționare.

Transportul oamenilor pe mașină nu este permis.

Nu așezați niciodată scule sau alte obiecte sub mașina de tuns iarbă.

## SIGURANȚĂ

Dacă dispozitivul intră în contact cu un corp străin, opriți motorul, scoateți bujia și verificați dacă există daune. Reparați daunele înainte de a reporni mașina și a continua să lucrați.

Dacă există un blocaj la unitatea de tăiere (între rotorul de cosit și descărcare), opriți motorul, scoateți bujia și curățați unitatea de tăiere cu o unealtă adecvată.

Nu folosiți niciodată mașina la o viteză prea mare.

În timpul tuturor lucrărilor de cosire, dar în special la întoarcerea utilajului, operatorul trebuie să păstreze distanța indicată de lateralele de protecție față de discul rotativ cu cuțite.

Nu suprasolicitați mașina. Pe suprafețe cu vegetație densă, culcată sau în descompunere, lățimea de lucru trebuie redusă corespunzător, astfel încât să nu existe acumularea plantelor tăiate în partea din față a cositoarei.

La deplasarea pe sau traversarea aleiilor cu pietriș, a trotuarelor sau a drumurilor necesită o atenție specială din partea operatorului. Aveți grijă întotdeauna la pericolele ascunse și la trafic.

Opriți întotdeauna motorul când deplasați mașina dintr-o locație în alta.

Păstrați distanța de pereții casei, de garduri, copaci și de alte margini și evitați mișcările care ar putea provoca daune mașinii.

Conducerea mașinii de tăiat iarbă se va face astfel încât să fie evitată blocarea și strivirea operatorului între dispozitiv și un alt obiect solid!

Deplasați mașina de tăiat vegetație înaltă pe cât posibil doar pe suprafețe plane. **Atenție! Acordați o atenție deosebită când lucrați pe pante. Lucrați, pe cât este posibil, transversal pe aceasta.**

Opriți întotdeauna utilajul pe o suprafață fermă și plană.

Luați pauze regulate atunci când lucrați. Vibrațiile sau operațiile repetate pot afecta mâinile și brațele.

### Riscuri reziduale și măsuri de protecție

#### *Riscuri reziduale mecanice*

##### **Prindere**

Cuțitul de tăiere poate prinde îmbrăcămintea, cabluri sau fire.

→ Verificați suprafața de lucru pentru obiecte străine. Păstrați distanța de copaci, garduri și alte borduri și purtați îmbrăcămintă de protecție.

##### **Prindere**

Piese rotative cum ar fi cuțitul de tăiere poate prinde și trage obiectele vestimentare.

→ Purtați întotdeauna îmbrăcămintă de protecție adecvată. Nu purtați eșarfe și alte haine care pot fi prinse în piesele rotative.

##### **Strivire**

Manipularea neatentă a mașinii poate duce la răni grave.

→ Acordați atenție specială atunci când conduceți pe terenuri neuniforme sau în zone accidentate. Asigurați-vă o poziție stabilă.

#### *Neglijarea principiilor ergonomice*

##### **Utilizarea nepăsătoare a echipamentului personal de protecție (PSA)**

Utilizarea neglijentă sau omisiunea echipamentului personal de protecție poate duce la răni grave.

→ Purtați echipament de protecție corespunzător.

##### **Comportament uman, comportament greșit**

→ Întotdeauna să fii pe deplin concentrat pe toată munca. Riscul rezidual - nu poate fi niciodată exclus.

#### *Riscuri reziduale electrice*

##### **Contact electric**

Atingerea conectorului bujiei poate provoca șoc electric când motorul funcționează.

→ Nu atingeți niciodată conectorul bujiei sau bujia în timp ce motorul funcționează.

#### *Riscuri reziduale termice*

##### **Arsuri**

Atingerea evacuării / carcasei poate provoca arsuri.

→ Lăsați mașina să se răcească.

## SIGURANȚĂ / LIVRARE / MONTAJ

### Pericol de zgomot

#### Pierdere auzului

Munca prelungită, neprotejată cu ajutorul instrumentului electric vă poate deteriora auzul.

→ Purtați întotdeauna protecție auditivă.

### Pericol de materiale și alte substanțe

#### Contact, inhalare

Gazele de evacuare din mașina pot fi în detrimentul sănătății.

→ Folosiți mașina electrică în aer liber și faceți pauze regulate.

#### Foc, explozie

Combustibilul este inflamabil.

→ Fumatul și flăcările deschise sunt interzise în timpul lucrului și la alimentarea cu combustibil.

### Pericol de vibrații

#### Vibrațiile întregului corp

Lucrul îndelungat cu mașina poate duce la deficiențe fizice din cauza vibrațiilor.

→ Faceți pauze regulate.

### Alte pericole

#### Alunecarea, poticnirea sau căderea

Pe suprafețe instabile și inegale puteți aluneca și cădea.

→ Atenție la obstacolele din zona de lucru. Atenție întotdeauna la un suport sigur și poartă încălțăminte de siguranță.

### Comportament în caz de urgență

În caz de accident, inițiați măsurile de prim ajutor necesare și solicitați asistență medicală calificată cât mai curând posibil. Când solicitați ajutor, furnizați următoarele informații:

- unde s-a întâmplat - ce s-a întâmplat - câți răniți
- ce tip de vătămare - așteptarea întrebărilor.

## LIVRARE

Mașina este asamblată în prealabil și livrată într-un cadru de lemn.

- ▶ Mașina de tuns vegetație înaltă cu motor pe benzină
- ▶ Tijă pentru brăzdar
- ▶ Pânza brăzdarului

După despachetare, verificați conținutul cutiei sau al cadrului de transport:

- Dacă este complet
- Pentru posibile avarii la transport

Trimiteți imediat reclamații către dealer sau către producător. Reclamațiile făcute ulterior nu vor fi acceptate.

## MONTAJ

Pentru montaj, vă rugăm să rețineți ordinea pașilor. Dacă aveți întrebări sau probleme în timpul asamblării, vă rugăm să ne contactați. Ne puteți contacta prin e-mail: [info@lumag-maschinen.de](mailto:info@lumag-maschinen.de) sau telefonic la +49 (0) 85 71/92 556-0.



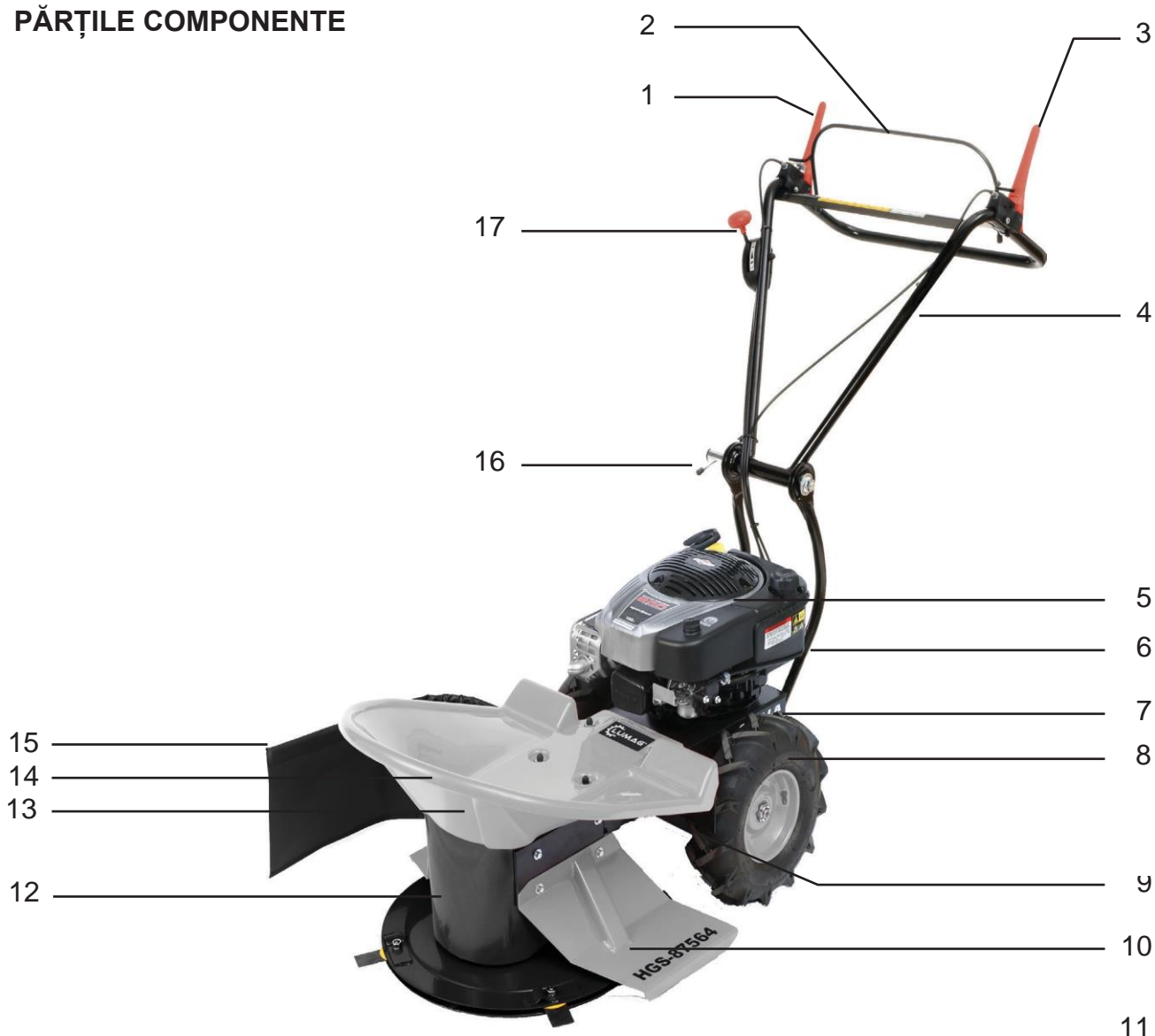
**Instalați piese sau subsansamble numai când motorul și unitatea de antrenare sunt oprite.**

**Reglați ghidonul (4)** la înălțimea de lucru. Consultați secțiunea „Mâner de ghidare”, pagina 14.

Înșirați pânza brazdarului (15) pe tija, apoi pe aceasta (tija) în orificiul pătrat al mașinii. Consultați secțiunea „Brăzdar”, pagina 14

## ELEMENTE DE COMANDĂ

### PĂRȚILE COMPONENTE



- 1 Maneta ambreiajului cu dispozitiv de siguranță pentru acționarea rotorului cu cuțite
- 2 Mâner de comandă
- 3 Maneta ambreiajului pentru acțiunea de deplasare
- 4 Ghidon
- 5 Motor
- 6 Plăcuță de identificare
- 7 Mâner de prindere spate
- 8 Roți de antrenare
- 9 Folie de protecție pe spate (dispozitiv de protecție)
- 10 Protecție rotor
- 11 Cuțit de cosit
- 12 Rotorul cu cuțite
- 13 Capac de protecție a rotorului cositor partea din față
- 14 Mâner de prindere față
- 15 Brazdar (dispozitiv de protecție)
- 16 Șurub de prindere
- 17 Maneta de control a clapetei de accelerație

## FUNȚII

### FUNȚII

#### Motor

Funcționarea elementelor de comandă și operare a motorului pot fi găsite în manualul B&S furnizat de inclus în livrare.

#### NOTĂ

Comanda clapetei de șoc este integrată în maneta de control a accelerației (17).

#### Controlul clapetei de accelerație, acționează de asemenea, întrerupătorul motorului

În plus față de controlul continuu al vitezei, șocul și întrerupătorul MOTOR OPRIT pot fi acționate cu ajutorul manetei de control a accelerației (17) de pe ghidon (4).

#### NOTĂ

Accelerația servește, de asemenea, ca un comutator de oprire de urgență. Dacă este necesară o oprire rapidă în situații periculoase, puneți imediat accelerația în poziția O. Motorul este oprit.

#### Circuit de siguranță

La mașina de tuns iarbă manetele de ambreiaj au rol și de protecție. Când sunt eliberate manetele de ambreiaj (1 + 3), unitatea de cosire și unitatea de deplasare sunt oprite imediat. Manetele de ambreiaj sunt acum în poziția STOP.

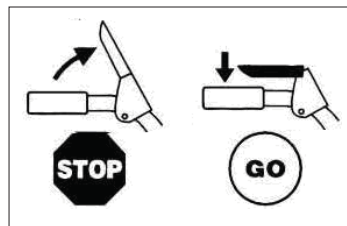
#### NOTĂ

Manetele de ambreiaj servesc, de asemenea, ca un comutator de oprire de urgență. Dacă este necesară o oprire rapidă în situații periculoase, manetele ambreiajului trebuie să fie eliberate imediat. Manetele de ambreiaj apoi roțiți automat în poziția STOP. Dispozitivul de cosit și cel tracțiune sunt oprite.

#### Schimbarea vitezei pentru conducere (stânga pe ghidon)

Unitatea de acționare este activată apăsând pârghia ambreiajului (3) de pe ghidon.

Când maneta de ambreiaj este eliberată, unitatea de deplasare este oprită = **circuitul de siguranță**.

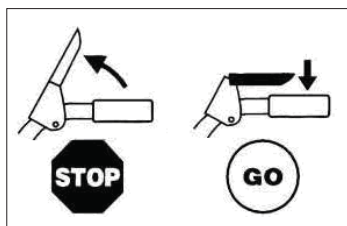


#### Circuit pentru cosit (dreapta pe ghidon)

Unitatea de cosit este activată apăsând pârghia ambreiajului (1) de pe ghidon.

**Atenție!** Maneta ambreiajului este prevăzută cu un braț de blocare care împiedică acționarea accidentală a acestuia. Brațul de blocare trebuie apăsat înainte de a acționa maneta ambreiajului.

Când maneta ambreiajului este eliberată, acționarea cositoare este oprită = circuitul de siguranță. Un dispozitiv de frânare pentru cuțit oprește acționarea în scurt timp.



#### Mâner de comandă

Ambele manete de acționare pot fi conectate împreună cu ajutorul mânerului de comandă (2).

**Atenție!** Înainte de a porni, apăsați dispozitivul de blocare de pe maneta ambreiajului pentru acționarea cositoare (1).

La eliberarea mânerului de comandă, ambele unități (tracțiune și acționare cositoare) sunt oprite.

## FUNȚII/ PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

### Ghidon

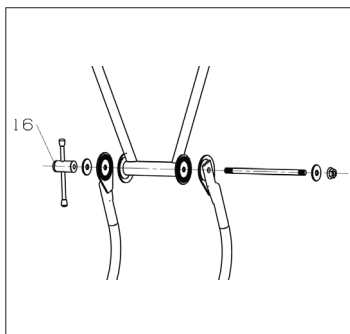
Ghidonul este reglabil fără scule. Puneți întotdeauna ghidonul în poziția de lucru și blocați-l înainte de a porni.

#### Aduceți ghidonul în poziția de lucru

1. Desfaceți șurubul de strângere (16) câteva rotiri (în sens invers acelor de ceasornic).
2. Rotiți ghidonul la înălțimea dorită.
3. Strângeți șurubul de fixare (în sens orar).

#### Puneți ghidonul în poziția de transport

1. Desfaceți șurubul de strângere (16) câteva rotiri (în sens invers acelor de ceasornic).
2. Rotiți ghidonul înainte în poziția de transport.
3. Strângeți șurubul de fixare (în sens orar).



### Mânere de prindere

Mânerele (7 + 14) sunt prevăzute pentru ridicarea mașinii. De mânere de ridicare trebuie să fie atașate curele adecvate pentru încărcare și transport.

#### NOTĂ

*Nu ridicați mașina de capacul frontal de protecție al rotorului cositor!*

## PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

### Pregătire pentru utilizare

Verificați cuțitele rotorului de cosit pentru o stare perfectă și o fixare corectă.

Cuțitele de tăiere au câte o muchie de tăiere pe cele două fețe, adică cuțitele pot fi întoarse o dată. Părțile tocite te pot fi ascuțite și ușoarele îndoituri pot fi îndreptate.

#### NOTĂ

*Cuțitele deteriorate sau îndoite trebuie înlocuite cu altele noi.*

#### ⚠ AVERTISMENT

**Folosițiți mașina de tuns iarbă numai atunci când cuțitele de tăiere sunt montate și fixate corect. În plus, asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție sunt fixate și sunt în poziția de protecție.**

### 1. Atașați brăzdarul

Introduceți bara pe care ați montat pânza brăzdarului în tubul cu secțiune pătrată de lângă roata de antrenare de pe dreapta.



### 2. Reglați ghidonul

Poziția ghidonului poate fi reglată cu șurubul de fixare. Se recomandă reglarea ghidonului pentru a nu împiedica pornirea.

## PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

### Funcționare

**ATENȚIE!** Puteți efectua lucrările descrise în acest capitol numai după ce ați citit și ați înțeles „reglementările de siguranță”. Este vorba de securitatea personală!

### Verificarea / alimentarea cu ulei a motorului

#### NOTĂ

O verificare a nivelului de ulei trebuie efectuată înainte de fiecare pornire, dacă este necesar, completați cu ulei de motor! Umplerea defectuoasă cu ulei poate duce la deteriorarea iremediabilă a motorului. În acest caz, vânzătorul și producătorul se disociază de orice garanție.

- Utilizați ulei de motor cu specificația 10W-30 sau 10W-40.

Descrierea operației poate fi găsită în manualul motorului B&S livrat.

### Alimentarea cu combustibil

Pentru acest motor este necesară numai benzina obișnuită fără plumb cu o cifră octanică de cercetare de 91 sau mai mare. Utilizați numai combustibil proaspăt, curat. Apa sau impuritățile din benzină afectează sistemul de combustibil.

Alimentați într-o zonă bine ventilată cu motorul oprit. Dacă motorul a funcționat imediat înainte, lăsați-l să se răcească mai întâi. Nu alimentați niciodată motorul într-o clădire în care vaporii de benzină pot fi aprinși de flăcări sau de scântei.

#### AVERTISMENT

**Benzina este extrem de inflamabilă și de explozivă. Puteți suferi arsuri sau alte răni grave când manipulați combustibilul.**

- Opriți motorul și lăsați-l să se răcească cel puțin 10 minute. Țineți motorul departe de surse de căldură, scântei și flăcări.
- Alimentați numai în aer liber sau într-o zonă bine ventilată.
- Dacă se varsă combustibil, curațați imediat.

De asemenea, respectați informațiile din manualul motorului.

### Înainte de a porni motorul, verificați:

1. Nivelul uleiului din motor
2. Nivelul de combustibil - rezervorul trebuie să fie cel puțin pe jumătate plin
3. Starea filtrului de aer
4. Starea conductelor de combustibil
5. Conexiunile exterioare cu șuruburi dacă sunt strânse

Funcționarea poate fi găsită în manualul anexat al motorului B&S.

### Pornirea motorului

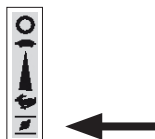
#### PERICOL

**Nu porniți motorul într-un spațiu închis. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, care este foarte toxic atunci când este inhalat!**

**Nu vă apropiați de rotorul mașinii cu picioarele. Verificați și fixați dispozitivul de protecție al rotorului!**

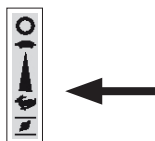
Pornirea motorului la rece:

1. Reglați maneta de accelerație (17) în poziția de Șoc.



Pornirea motorului la cald:

1. Aduceți maneta de accelerație (17) la 2/3 din poziția sa de maxim sau chiar în poziția RAPID „IEPURE”.



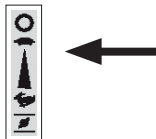
2. Ambele manete de ambreiaj (1 + 3) sunt în poziție neutră. Manetele sunt orientate în sus.



3. Porniți motorul. Trageți de frânghia de pornire până când simțiți o oarecare rezistență, apoi trageți energic de cablu și lăsați-l să revină încet din nou.

## PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

4. După pornire, întoarceți maneta (17) înapoi în poziția LENT „ȚESTOASĂ”.



Dacă maneta a fost în poziția Șoc pentru pornirea motorului la rece, împingeți progresiv maneta către „ȚESTOASĂ” în timp ce motorul se încălzește.

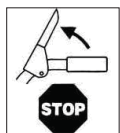
### ⚠ AVERTISMENT

**Atenție la suprafețe fierbinți!**

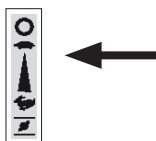
Dacă motorul funcționează și imediat după oprirea mașinii, există riscul de arsuri dacă se atinge eșapamentul și alte componente fierbinți ale motorului. Țineți copiii departe de motorul pornit și distanțați-vă de părțile sale fierbinți.

### Opriți motorul

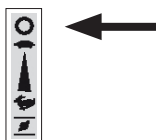
1. Ambele manete de ambreiaj (1 + 3) sunt în poziție neutră. Manetele orientate în sus.



2. Aduceți maneta de accelerație (17) în poziția „TESTOASĂ” LENT și lăsați motorul să funcționeze aproximativ 30 de secunde.



3. Aduceți maneta de accelerație (17) în "O".



4. Scoateți conectorul bujiei = protecție împotriva utilizării neautorizate!



### NOTĂ

Accelerația servește, de asemenea, ca un comutator de oprire de urgență. În caz de urgență, motorul poate fi oprit prin acționarea controlului clapetei de accelerație în poziția „O” STOP.

Oprirea motorului la accelerație maximă poate deteriora motorul.



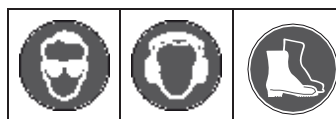
**Nu puneți niciodată maneta de accelerație în poziția de ȘOC pentru a opri motorul. Ați putea provoca autoaprinderea combustibilului în cilindru sau eșapament defectând motorul.**

### Viteza la ralanti

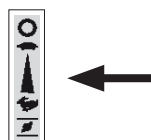
Dacă nu folosiți unitatea de tăiere, mutați maneta clapetei de accelerație în poziția „LENT” pentru a reduce sarcina motorului. Scăderea turației motorului la ralanti prelungeste durata de viață a motorului, economisește combustibil și reduce nivelul de zgomot.

### Conducere

1. Porniți motorul, vezi secțiunea Punere în funcțiune/ Pornirea motorului (pagina 15).
2. Purtați îmbrăcăminte de protecție (EIP), protecție pentru ochi și urechi și încălțăminte de protecție.



3. Reglați clapeta de accelerație la 1/2.



4. Porniți unitatea de deplasare. Apăsăți maneta ambreiajului (3) de pe partea stângă a ghidonului (4).

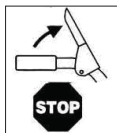




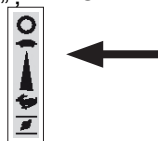
## PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

### Oprire

1. Opriți unitatea de deplasare.  
Eliberați maneta ambreiajului (3) din partea stângă a ghidonului.



2. Aduceți maneta de accelerație (17) în poziția „TESTOASĂ” LENT

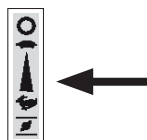


### Cosire

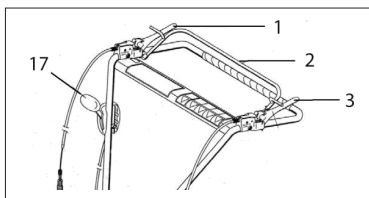
1. Porniți motorul, vedeți secțiunea Pornirea motorului pagina 15.
2. Purtați îmbrăcăminte de protecție individuală (EIP), cum ar fi protecție pentru ochilor și urechi și încălțăminte de protecție.



3. Aduceți maneta de accelerație (17) pe poziția „IEPURE”.



4. Porniți unitatea de cosit.



4.1 Apăsați pârghia de blocare de pe maneta ambreiajului (1).

4.2. Apăsați maneta ambreiajului (1) și dispozitivul de blocare din partea dreaptă a ghidonului. Maneta trebuie apăsată lent până la două treimi din cursă, astfel încât rotorul cu cuțite să aibă suficient timp pentru a începe să se rotească și motorul să nu se oprească.

Începerea mișcării rotorului de cosit este uneori însoțită de alunecarea curelei trapezoidale și de zgomotele asociate acestei patinări. După ce rotorul a început să se miște, apăsați pârghia ambreiajului (1) până la mâner.



- 4.3. Apăsați mânerul de comandă (2) pe ghidon.

5. Pornirea unitatea de deplasare.

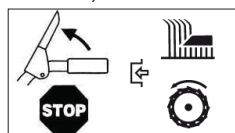
Apăsați maneta ambreiajului (3) de pe partea stângă a ghidonului. Mașina de tuns iarbă începe să se miște.

#### NOTĂ

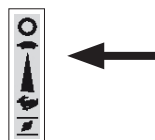
*Nu este necesar să opriți unitatea de cosit când întoarceți sau deplasați mașina de tuns înapoi. Prin urmare, energia motorului de antrenare nu este pierdută inutil.*

### Oprire

1. Opriți unitatea de cosit și unitatea de deplasare.  
Eliberați ambele manete de ambreiaj (1 + 3).



2. Aduceți clapeta de accelerație (17) la „TESTOASĂ” LENT.

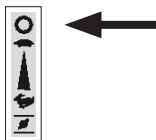


#### NOTĂ

*După finalizarea lucrărilor de cosire sau în caz de blocaje, unitatea de antrenare trebuie oprită. Mașina de tuns iarbă se oprește, dar rotorul cu cuțite continuă să se miște și să taie. Acum urmează să opriți unitatea de cosit.*

## PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

3. Opriți motorul.  
Aduceți maneta de accelerație (17) la "O".



### Recomandare pentru cosire

Mașina de tuns iarbă înaltă este destinată pentru cosirea pășunilor și pajiștilor din agricultură și silvicultură, întreținerea spațiilor verzi și a utilităților pentru tăierea vegetației subțiri, nelemnoase. Cu toate acestea, mașina nu este recomandată pentru peluzele din parcuri!

► Suprafața este cosită cu viteză mare, turația rotorului este aproximativ 1450 rpm, vegetația tăiată este expulzată către pânza brăzdarului și depusă în lateral sub formă de brazdă.

► La cosit, recomandăm ca zona să fie lucrată în sensul acelor de ceasornic, astfel încât mașina de tuns iarbă să adune vegetația tăiată în partea dreaptă care a fost deja tunsă.

► Dacă pe suprafața care trebuie cosită vegetația este prea înaltă, culcată sau putredă, atunci lățimea de lucru trebuie redusă în consecință, astfel încât să se evite acumularea vegetației cosite în fața utilajului.

Dacă se întâmplă acest lucru, unitatea pentru deplasare trebuie să fie oprită imediat, astfel încât mașina să poată elimina materialul tăiat strâns.

► Dacă există un blocaj între rotorul cositor și zona de descărcare, atunci unitatea de antrenare și cea de cosire, cât și motorul trebuie să fie oprite imediat. Deconectați fișa bujiei și curățați spațiul înfundat.

► Înălțimea de tăiere este influențată de placa inferioară rotativă care nu poate fi reglată. Placa de rotație copiază terenul. Din acest motiv, la cosit, se poate întâmpla ca înălțimea de tăiere să nu fie aceeași pe suprafețele ce nu sunt plane.

### ⚠ AVERTISMENT

Când cosiți, asigurați-vă că placa inferioară de rotație este întotdeauna pe sol și nu sare.

### ⚠ PERICOL

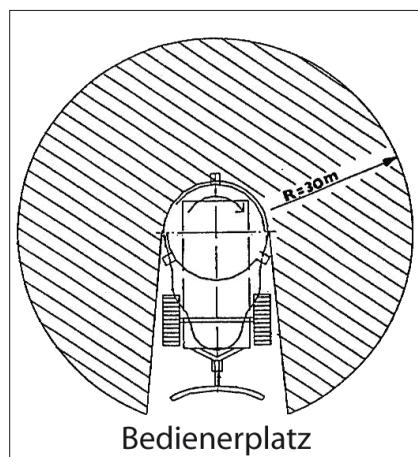
**Zona de pericol: păstrați o distanță de 30 de metri!**

Staționarea în zona de pericol a cositoarei pentru iarbă înaltă și mai ales la pornirea și exploatarea mașinii este interzisă pentru alte persoane, în special pentru copii, animale de companie și animale de fermă.

Verificați întotdeauna zona imediată înainte de a începe procesul de cosire.

Înainte de începerea lucrărilor, zona care trebuie lucrată trebuie inspectată cu atenție. Îndepărtați orice obiecte străine, cum ar fi pietre, sârme, ramuri groase și altele asemenea. Atenție la alte obiecte străine când lucrați și îndepărtați-le la timp.

Operatorul mașinii este responsabil pentru accidentele, punerea în pericol sau neplăcerilor aduse unor terți, dar și pentru daunele provocate bunurilor acestora. Dacă operatorul observă că există persoane, copii sau animale în această zonă, opriți imediat mașina și nu porniți din nou până când această zonă de pericol este liberă.



## ÎNȚREȚINERE

### ÎNȚREȚINERE

Întreținerea periodică prelungește durata de viață a mașinii și asigură o funcționare fără probleme.

#### ⚠️ AVERTISMENT



Înainte de toate lucrările de curățare, întreținere și reparație, opriți motorul, așteptați ca mașina să se oprească și scoateți conectorul bujiei.



Purtați mănuși de protecție atunci când lucrați în zona imediată a cuțitului de tăiere!

#### Întreținere

1. Opriți motorul și lăsați-l să se răcească.
2. Accelerația este în poziția STOP, în poziția „O”. Scoateți conectorul bujiei.
3. Atenție la starea de funcționare sigură a mașinii. Mașina este expusă vibrațiilor puternice în timpul lucrului, astfel încât după câteva ore, toate conexiunile cu șuruburi trebuie să fie întotdeauna verificate de etanșeitate.
4. După fiecare utilizare, trebuie îndepărtate murdăria și vegetația care s-au acumulat în carcasa cositoarei. Pentru a preveni supraîncălzirea motorului, aripioarele de răcire ale cilindrilor trebuie păstrate curate. Utilizați ulei polivalent disponibil comercial pentru a gresa ușor toate piesele mobile.
5. Remontați fișa bujiei.

**Nu folosiți niciodată o mașină de spălat cu presiune pentru a curăța mașina. Apa poate intra în zonele înguste și poate deteriora axele, roțile de curea, rulmenții și motorul. Utilizarea unui utilaj de curățare cu presiune mare duce la o scurtare a duratei de viață și de utilizare.**



#### Schimbarea cuțitului (Fig. A)



Opriți motorul și scoateți conectorul bujiei.

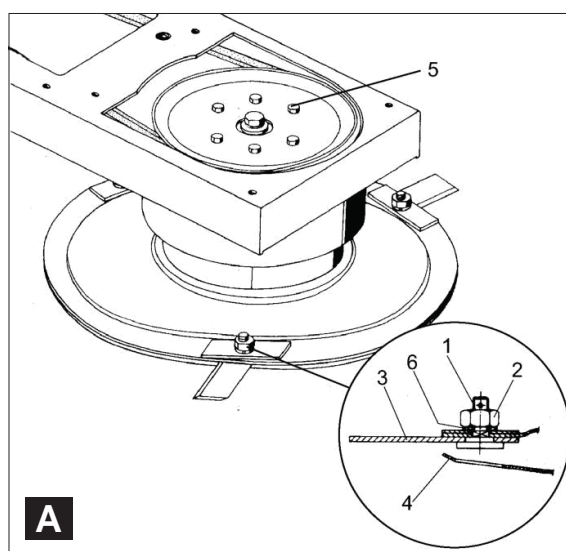


Purtați mănuși de protecție!

1. Deșurubați piulița (2) și scoateți șaiba de blocare (6).
2. Când scoateți șurubul (1), țineți cuțitul (3), apoi trageți șurubul în jos prin gaura de fixare a plăcii inferioare a rotorului (4).
3. Scoateți cuțitul, întoarceți-l și reintroduceți-l sau introduceți un cuțit nou. Atenție la discurile de amortizare galbene ale cuțitului la montaj!

Cuțitul are câte o muchie de tăiere pe ambele părți. Cuțitul care prezintă ușoare îndoituri poate fi îndreptat. Cuțitele deteriorate (crăpate, sparte sau îndoite puternic) trebuie înlocuite imediat.

4. Verificați dacă șurubul (1) este uzat și înlocuiți-l cu unul nou, dacă este necesar. Siguranța (6) trebuie înlocuită cu una nouă. În unele modele, piulița este blocată cu un știft despicat, aici trebuie utilizat un nou știft despicat.



## ÎNTREȚINERE



**Mașina nu trebuie pusă în funcțiune dacă cuțitele de tăiere nu sunt complet retrase!**

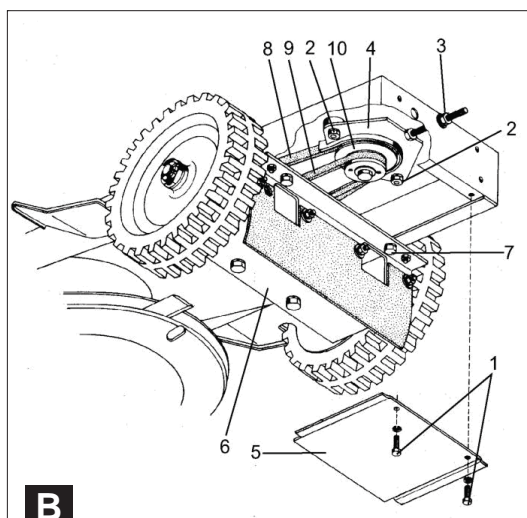
**Utilizați doar piese de schimb originale furnizate de producător.**



**Ochelarii și mănușile de protecție trebuie să fie purtate la reascuțirea cuțitelor de tăiere.**

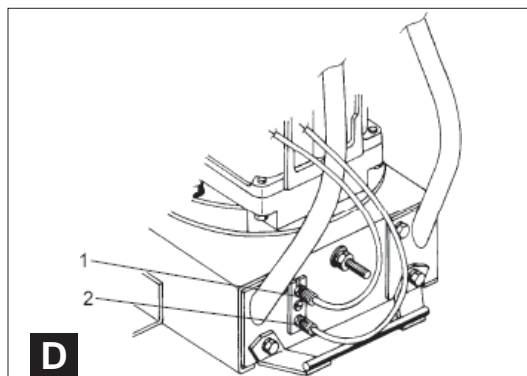
### Întinderea curelei trapezoidale a unității de antrenare (Fig. B)

1. Așezați mașina pe o masă de lucru și blocați roțile.
2. Scoateți capacul inferior (B / 5).
3. Verificați întinderea curelei. Tensionați cureau de antrenare (B/9) dacă săgeata produsă este mai mult de 10 - 15 mm (presiunea degetului mare).
4. Slăbiți ambele piulițe (B/2).
5. Folosiți piulița (B/3) pentru reglarea fină și re-tensionarea curelei de antrenare. Întindeți cureau cu piulița (B/3) până când cureaua poate fi încă împinsă cu aproximativ 10 - 15 mm cu degetul mare și cureaua de antrenare pentru acționarea rotorului cositor (B/8) rămâne liberă.
6. Strângeți din nou ambele piulițe (B / 2).
7. Reinstalați capacul inferior (B / 5)



#### NOTĂ

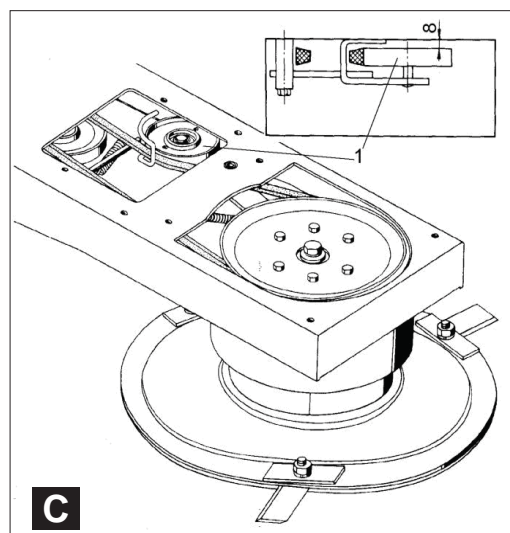
*Desfaceți întotdeauna ambele piulițe (2) când tensionați cureaua de antrenare.*



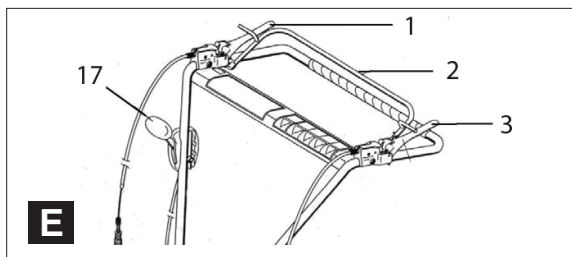
### Mecanismul de acționarea a cositoare (Fig. C+D+E)

Reglarea rolei de tensionare (C/1) pentru cureau de antrenare a unității de cosit (B/8) trebuie verificată în mod regulat (cel puțin o dată pe lună).

1. Scoateți capacul de protecție (13) de la rotor.
2. În general, partea superioară a rolei de tensionare (C/1) trebuie să fie cu aproximativ 8 mm sub nivelul superior al carcasei, dacă este necesar, reglarea trebuie efectuată prin re-îndoire mecanică.
3. Când maneta de ambreiaj (E/1) pentru acționarea cositoare este complet apăsată, rola de întindere trebuie să tensioneze suficient cureau de antrenare a unității de cosit (B/8).
  - a) Arcul cablului de ambreiaj trebuie să fie de aproximativ 2 mm tensionat în comparație cu starea lui liberă.
  - b) Rola de tensionare nu trebuie să vibreze atunci când cureaua de antrenare funcționează. Vibrația rolei poate fi eliminată reglând șurubul cablului Bowden (D/1) și șurubul manetei de ambreiaj (E/1).
4. Reinstalați capacul de protecție al rotorului(13)



## ÎNTREȚINERE

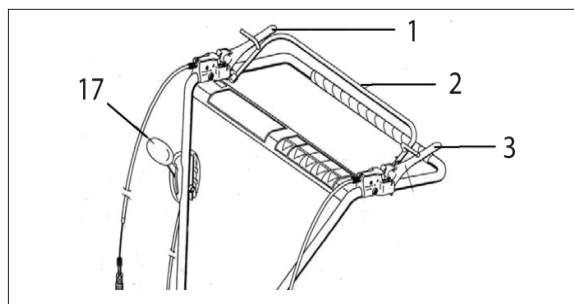
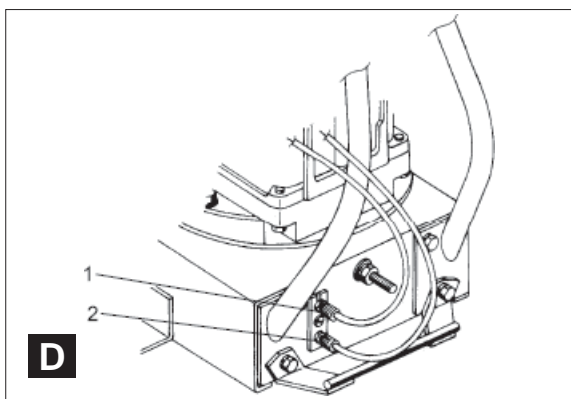


**Puneți în funcțiune mașina numai atunci când toate dispozitivele de protecție și siguranță se află în poziția de lucru și sunt funcționale.**

### Mecanismul unității de deplasare (Fig. D+E)

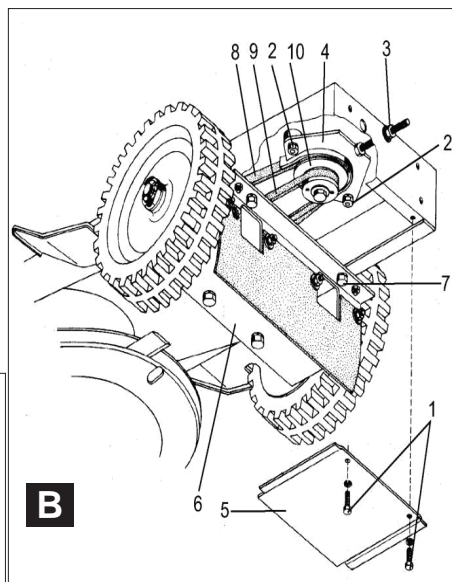
Reglarea este corectă dacă mașina nu se poate deplasa înapoi când unitatea de deplasare este pornită.

1. Ajustarea se face din șurubul de reglaj al cablului Bowden (D/2) și din șurubul de reglaj al manetei ambreiajului (E/3).

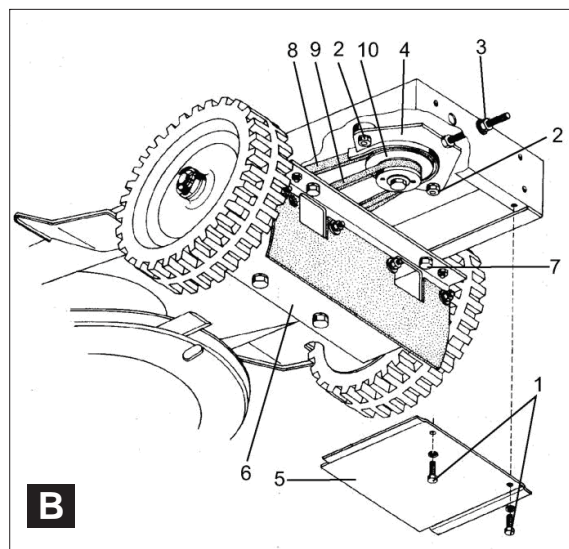
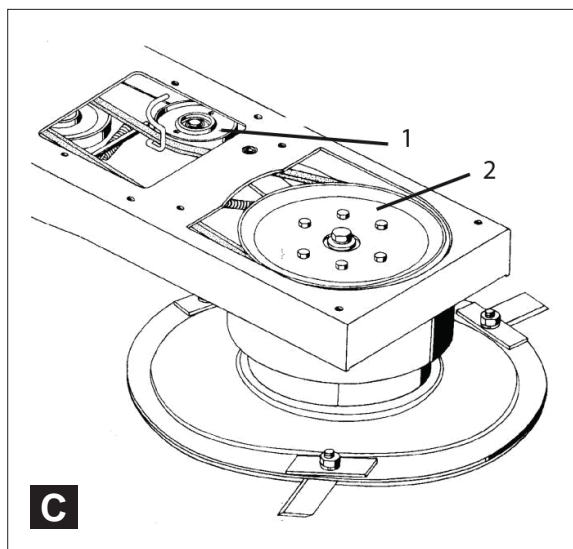


### Înlocuirea curelei de antrenare (Fig. B+C)

1. Așezați mașina pe o masă de lucru și blocați roțile.
2. Scoateți capacul de protecție (13) de la rotor.
3. Scoateți capacul inferior (B/5).
4. Slăbiți ambele piulițe (B/2).
5. Slăbiți piulița (B/3).
6. Deplasați motorul spre rotorul cu cuțite.
7. Scoateți cureaua pentru antrenarea unității de deplasare (B/9).
8. Slăbiți întinzătorul curelei (B/4).
9. Scoateți cureaua pentru acționarea cositoare (B/8) de pe roata de curea (B/10).
10. Demontați roata de curea (C/2) de pe butucul rotorului cu cuțite (șuruburi M6 și piulițele M6).
11. Scoateți cureaua de antrenare pentru acționarea cositoare (B/8).
12. Instalați cele două curele de antrenare noi în ordine inversă.
13. Pentru întinderea curelelor de acționare, consultați secțiunea „Întinderea curelei trapezoidale a unității de acționare” (pagina 20).
14. Verificați reglajul întinzătorului, vezi secțiunea „Mecanismul de acționare a cositoare” (pagina 20).
15. Reinstalați capacul inferior (B / 5).
16. Reinstalați capacul de protecție (13).



## ÎNTREȚINERE



Înlocuiți întotdeauna curelele rupte sau uzate cu curele de antrenare originale.



Puneți în funcțiune mașina numai când toate dispozitivele de protecție și siguranță sunt montate în poziția de protecție și sunt funcționale.

### Transmisie (Fig. B)

Angrenajul pentru deplasare trebuie permanent să fie umplut cu ulei de angrenaje din clasa SAE 80W-90.

1. De fiecare dată când curățați, verificați dacă sunt pierderi de ulei. Efectuați o inspecție vizuală prin intermediul celor două „vizoare” aflate în partea din spate a capacului carcasei (B/6).
2. În cazul în care sunt scurgeri de ulei din transmisie, garniturile de etanșare de pe arbore trebuie să fie înlocuite într-un atelier de specialitate autorizat.

### Roți (Fig. F)

Scoateți roțile de antrenare de pe osie la sfârșitul sezonului.

Când lucrați la roți, asigurați-vă că mașina este ridicată și asigurată împotriva deplasării accidentale.

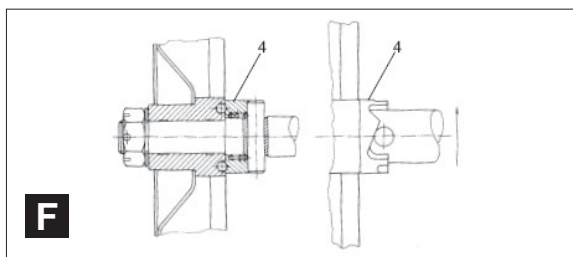
1. Reumpleți partea interioară a butucului (F/1) cu unsoare de calitate.
2. Ungeți partea frontală a angrenajului cu bilă (F/2) și suprafețele ambreiajului unidirecțional (F/3).

#### NOTĂ

*Pentru o tracțiune completă, montați roțile cu vârful profilului în direcția de mers (vedere roțile de sus).*

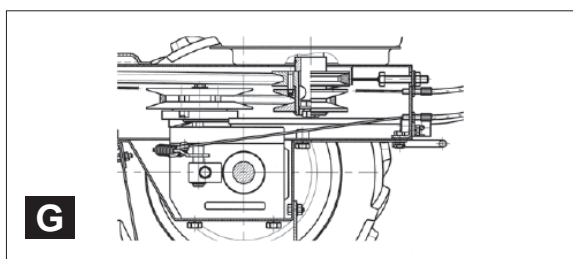
3. La montarea roții, piulița nu trebuie strânsă foarte mult, roata trebuie să aibă puțin joc.
4. Fixați piulița cu un știft despicat nou.
5. Verificați presiunea din anvelope în mod regulat, min. 2,5 bari. Este important să vă asigurați că presiunea în pneuri este aceeași pe ambele roți pentru a asigura o conducere fără efort.

## ÎNTREȚINERE / DEPOZITARE



### Cablurile Bowden

Ungeți cablurile Bowden cu ulei siliconic.



### Capace de protecție (dispozitive de protecție)

Înainte de fiecare pornire, verificați pânza de protecție din față (brăzdar) (15) și cea din spate (9) și înlocuiți-le dacă este necesar.



**Puneți în funcțiune mașina numai atunci când toate dispozitivele de protecție și siguranță sunt montate în poziția de protecție și sunt funcționale.**

### Motor

Informații legate de întreținerea și îngrijirea motorului pot fi găsite în manualul motorului B&S livrat.

### DEPOZITARE

Depozitarea aparatului pe o perioadă de o lună sau mai mult.

▶ Îndepărtați cu atenție resturile, murdăria și acumulările de iarbă din motor și mașină. Curățați motorul cu o cârpă. Evitați spălarea cu un jet puternic de apă (de exemplu, un aparat de curățare cu presiune mare), deoarece apa ar putea intra în sistemul de aprindere și de combustibil și poate provoca defecțiuni.

▶ Acoperiți suprafețele tuturor pieselor în mișcare cu un ulei ecologic (nu folosiți unsoare!) Și porniți mașina scurt (lăsați-o să funcționeze 1-2 minute).

▶ Goliți combustibilul. Lăsați motorul să funcționeze până când se consumă combustibilul.

▶ Curățați filtrul de aer și înlocuiți-l dacă este foarte murdar sau deteriorat.

▶ În dreptul rulmenților ar trebuie să existe un guler de unsoare, acest lucru protejează rulmenții împotriva pătrunderii murdăriei, sevei din plante și a apei.

▶ Verificați funcționarea tuturor părților mobile. Înlocuiți piesele deteriorate sau uzate. Asigurați-vă că toate asamblările prin filet sunt strânse.

▶ Acoperiți mașina și motorul pentru a le proteja de praf și depozitați-le într-un loc uscat, curat, inaccesibil copiilor și persoanelor neautorizate.

▶ Asigurați mașina împotriva deplasării și a utilizării neautorizate (blocați roțile). Mașina nu trebuie ținută în aer liber.

## DEFECȚIUNI

### DEFECȚIUNI



#### Respectați instrucțiunile de siguranță!

Pentru orice defecțiune majoră, solicitați repararea mașinii de către service-uri autorizate. În caz de intervenții necorespunzătoare, garanția devine nulă.

Defecțiune	Cauză	Remediere
Motorul nu pornește	Lipsă combustibil	Alimentați cu combustibil
	Starter defect	Reparați starterul
	Lipsă ulei de motor	Alimentați cu ulei de motor
	Bujia nu produce scânteie	Curățați sau înlocuiți bujia
	Șocul nu este acționat la pornirea la rece	Aduceți maneta de accelerație în poziția „ȘOC”
Motorul este dificil de pornit sau funcționează slab	Amestec de combustibil bogat	Puneți maneta de șoc în poziție OFF/OPRIRE
	Carburatorul este setat greșit	Reglați carburatorul cu ajutorul unui centru service autorizat
	Bujia este defectă, murdară sau reglată greșit	Curățați bujia, reglați distanța sau înlocuiți-o dacă este necesar
Motorul se încălzește prea repede	Prea puțin ulei în motor	Adaugați ulei în motor
	Sistemul de răcire cu aer este înfundat	Curățați grilajul ventilatorului, curățați aripioarele de răcire ale motorului.
	Filtru de aer murdar	Curățați filtrul de aer
	Carburatorul este reglat greșit	Reglați carburatorul într-un centru service autorizat
Motorul nu are putere	Filtru de aer este murdar	Curățați filtrul de aer
	Chiulasa cilindrului este slăbită sau garnitura este deteriorată	Strângeți chiulasa, înlocuiți garnitura
	Compresie slabă	Verificați motorul cu ajutorul unui centru service autorizat
Unitatea pentru deplasare sau cea de cosit nu se oprește atunci când se eliberează manetele ambreiajelor	Maneta ambreiajului nu este reglată corect	Reglați mecanismul pentru tracțiunea sau cel pentru antrenarea rotorului de cosit
Vibrații excesive	Șuruburi de fixare desprinse	Strângeți șuruburile de fixare
	Cuțitul este desprins, îndoit sau nu este reglat corect	Opriti imediat motorul! Verificați dacă toate piulițele și șuruburile sunt strânse, înlocuiți piesele deteriorate, reglați întinderea curelelor trapezoidale

Dacă aceste măsuri nu elimină eroarea sau dacă apar erori care nu sunt enumerate aici, verificați-vă aparatul de către un specialist.



## ACORDAREA GARANȚIEI / GARANȚIE / SERVICIU CLIENȚI

### ACORDAREA GARANȚIEI / GARANȚIE / SERVICIU CLIENȚI

#### Acordarea garanției

Mașinii i se acordă perioada de garanție legală. Orice defect care se dovedește, în mod evident, ca este o urmare a erorilor materiale sau de asamblare, trebuie raportat imediat vânzătorului. Dovada achiziționării mașinii trebuie furnizată la revendicarea garanției prin depunerea facturii și a chitanței.

Garanția nu se va aplica atunci când defectele sunt cauzate de uzura naturală, temperatură și condiții meteorologice, precum și daune datorate instalării neglijente, conexiunilor necorespunzătoare, combustibil necorespunzător, operarea, lubrifierea sau întreținerea necorespunzătoare.

Mai mult, pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a mașinii, cum ar fi de exemplu, modificări sau reparații neautorizate, dar și în cazul supraîncărcării deliberate, garanția își va pierde efectul.

Componentele supuse uzurii, precum cureaua trapezoidală, ambreiajul, cablul de accelerație, bujia, filtrul de aer, bateria, cuțitele, furtunurile, roțile și alte componente sunt excluse din garanție.

#### Garanție

LUMAG garantează o calitate perfectă și își asumă garanția în caz de defecte materiale sau de fabricație. Garanția pentru produsele LUMAG este destinată uzului persoanelor fizice numai 24 de luni, iar pentru persoanele juridice 12 luni de la data livrării.

Cererile de garanție trebuie întotdeauna să fie dovedite de către cumpărător prin dovada originalului de cumpărare. Aceasta trebuie atașată la cererea de garanție. Adresa cumpărătorului și tipul mașinii trebuie să fie specificate clar. Fără dovada originalului de cumpărare, reparația se va efectua doar contra cost.

Nu trimiteți niciodată mașina către noi fără număr de service. Numărul de service îl primiți de la departamentul nostru. Dacă mașina ajunge la noi, fără acest număr, nu o putem accepta. Pentru a solicita un număr de service, vă rugăm să contactați echipa noastră, la adresa: [info@lumag-maschinen.de](mailto:info@lumag-maschinen.de)

Vă rugăm să etichetați clar caseta de livrare cu numărul de service pentru a asigura o alocare rapidă.

Lucrările de garanție sunt efectuate exclusive de către atelierul nostru LUMAG. Orice defecțiune din timpul perioadei de garanție, datorată fie defectelor materiale sau a celor de fabricație, cu condiția să se fi produs în ciuda unei îngrijiri și funcționării corespunzătoare, trebuie remediată prin reparație.

Prin urmare, ne rezervăm dreptul să reparăm de două ori aceeași eroare. Dacă reparația nu se poate face, mașina poate fi schimbată cu un echipament echivalent. Dacă schimbul nu se poate realiza, atunci există posibilitatea de a vă returna banii.

Uzura normală, îmbătrânirea echipamentului, întreținerea, curățarea și utilizarea necorespunzătoare nu sunt acoperite de garanție. Din motive de operare și de utilizare, unele componente sunt supuse unei uzuri normale, atunci când sunt utilizate conform destinației și este posibil să fie necesară înlocuirea acestora în timp util.

#### Serviciu clienți

Pentru întrebări tehnice, informații despre produsele LUMAG și comandarea pieselor de schimb, echipa noastră vă stă la dispoziție, după cum urmează:

Orar: Luni - Joi de la 7.30am la 12pm și de la 1am la 5pm

Vineri de la 7.30am la 12.30pm

Telefon: 0049 / (0)8571 / 92 556-0

Fax: 0049 / (0)8571 / 92 556-19

E-mail: [info@lumag-maschinen.de](mailto:info@lumag-maschinen.de)

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

În conformitate cu prevederile directivelor CE

Compatibilitatea electromagnetică 2014/30/EU  
Directiva privind mașinile 2006/42/EG  
Directiva exterioară 2000/14/EG

#### Firma

LUMAG GmbH  
Robert-Bosch-Ring 3  
D-84375 Kirchdorf/Inn  
Telefon: +49 / (0)8571 / 92 556-0  
Fax: +49 / (0)8571 / 92 556-19

#### Produs

Denumire: Mașina de tuns gazon  
Model: HGS-87564

Corespunde cerințelor esențiale de protecție conform directivelor CE menționate mai sus.

Reprezentant autorizat pentru întocmirea documentelor tehnice: Gabriele Denk

Declarația de conformitate se referă numai la mașina în starea în care a fost introdusă pe piață. Piesele care au fost reamenajate de către utilizatorul final și / sau intervențiile efectuate ulterior nu sunt luate în considerare.

Kirchdorf, 28.02.2017

Christopher Weißenhorner, Geschäftsführer

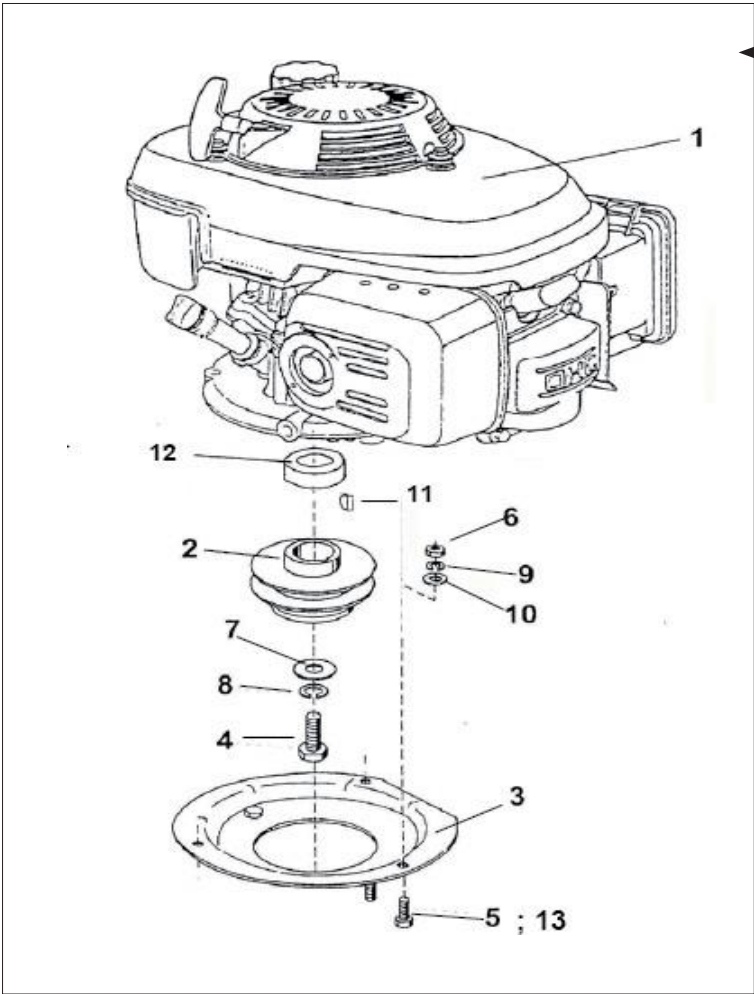


Ort/Datum

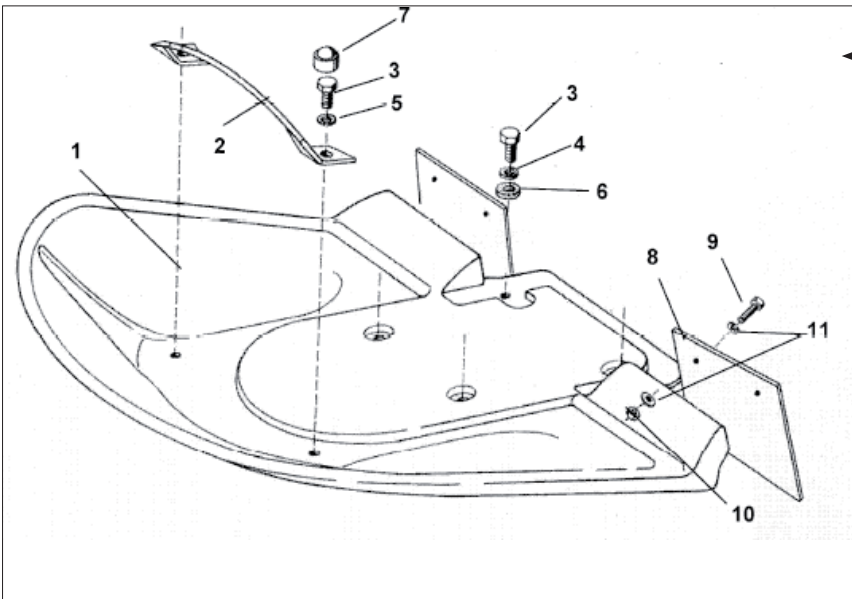
Inverkehrbringer, Bevollmächtigter

Unterschrift

**SCHEMĂ EXPLODATĂ**

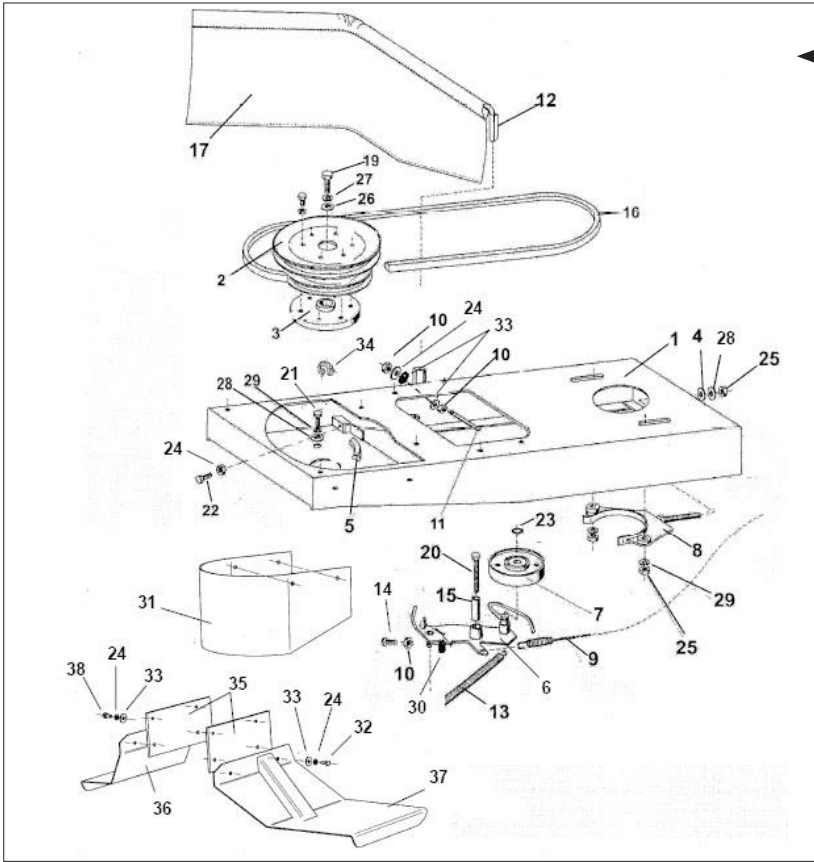


← Motor

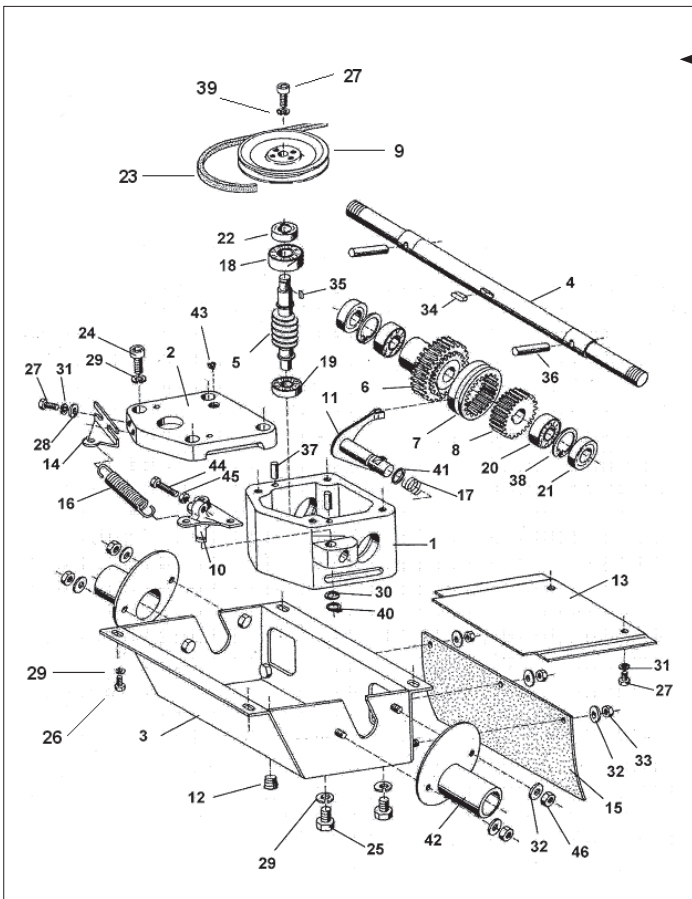


← Rotorabdeckung

**SCHEMĂ EXPLODATĂ**



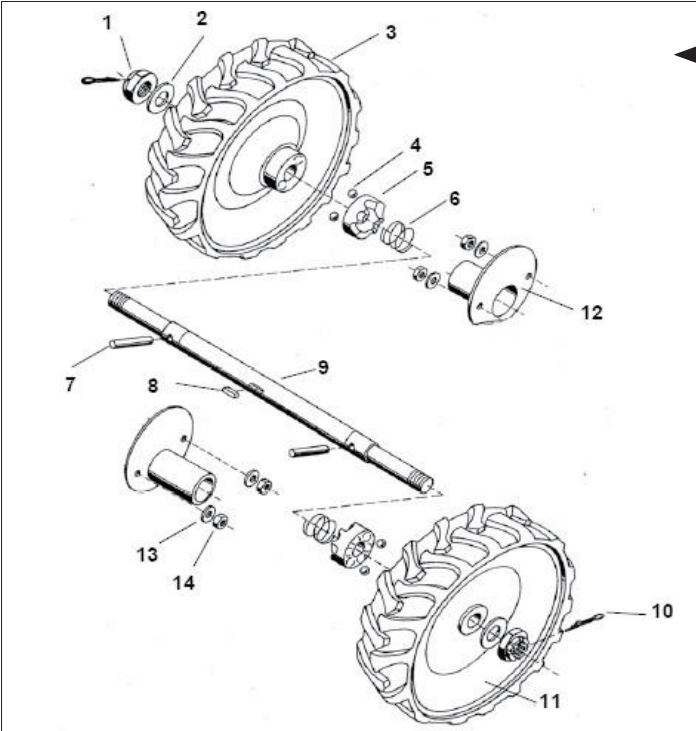
← **Mähgehäuse**



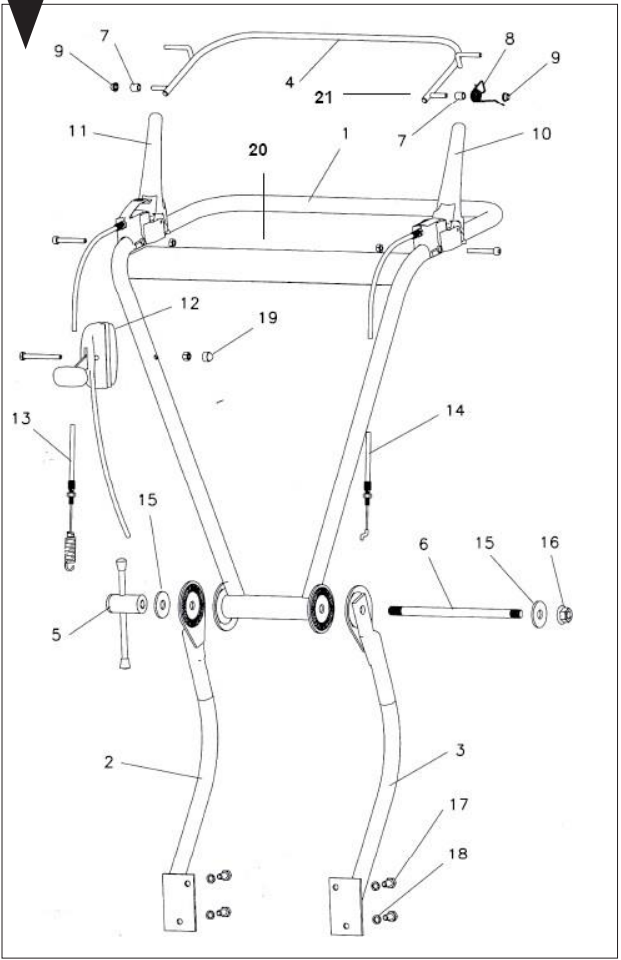
← **Getriebe**

**SCHEMĂ EXPLODATĂ**

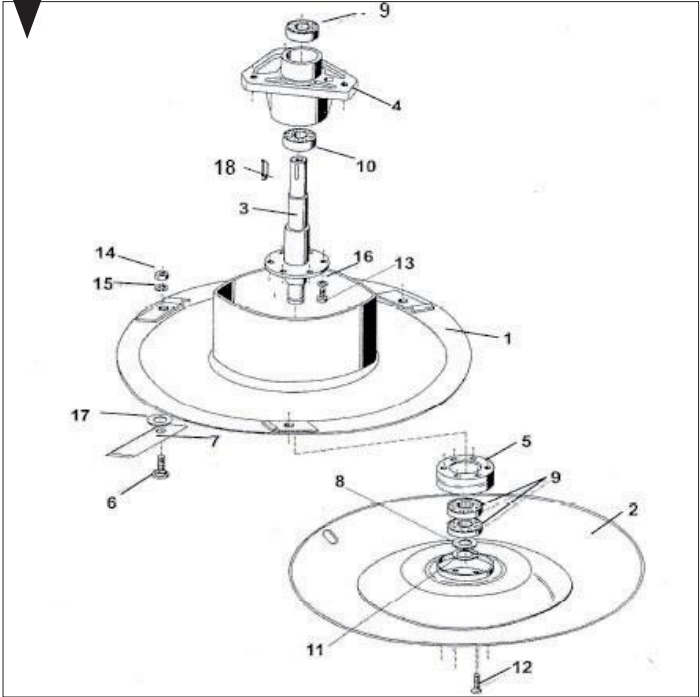
← **Antriebsräder**



**Lenkholm**



**Mährotor**









## **LUMAG GmbH**

Robert-Bosch-Ring 3  
D-84375 Kirchdorf am Inn

Telefon: +49 (0)85 71 / 92 556 - 0

Fax: +49 (0)85 71 / 92 556 - 19

[www.lumag-maschinen.de](http://www.lumag-maschinen.de)

Stand: 03/2017 - HGS87564